



Број: 05-05-1-3906-2/12
Сарајево, 21. децембра 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	25.12.2012		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102-05-2-1435		12	

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту (Пројекат рехабилитације пловног пута ријеке Саве) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Траст фонд Инструмента за претприступну помоћ Европске уније. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 24. јула 2012. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Број: 08/1-31-31955-3/12
Сарајево, 12.12.2012.године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	21-12-2012	20.....
Opisni broj sadržaja	05	05-1
Opisni broj predmeta	3906	

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту (Пројекат рехабилитације пловног пута Саве) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Претприступног инструмента Европске уније, *доставља се,-*

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту (Пројекат рехабилитације пловног пута Саве) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Претприступног инструмента Европске уније, потписан у Сарајево 24. јула 2012.године на енглеском језику.

Такође вам достављамо приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума који је утврдио Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 28. сједници одржаној 29.11.2012.године.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 25. редовној сједници, одржаној 19. јула 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-2163-11/12 о прихватању предметног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Споразума.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.

МИНИСТАР
Др Златко Лагумџија

Sporazum o IPA grantu EK

(Projekat rehabilitacije plovnog puta rijeke Save)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

**koja djeluje u ulozi Administratora Evropske komisije za Trust fond Instrumenta za
pretpristupnu pomoć Evropske unije**

Sklopljen 24. jula 2012.

SPORAZUM O IPA GRANTU EK

SPORAZUM sklopljen 24. jula 2012., između:

BOSNE I HERCEGOVINE ("Primalac granta") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Svjetska banka") koja djeluje u ulozi Administratora Evropske komisije za sredstva Trust fonda Instrumenta za pretpristupnu pomoć Evropske unije (ECA IPA TF) koja osigurava Evropska komisija.

Primalac granta i Banka su se ovim Sporazumom sporazumjeli kako slijedi:

**Član I
Standardni uvjeti; Definicije**

- 1.01 Standardni uvjeti za grantove koje dodjeljuje Svjetska banka iz raznih fondova, od 15. februara 2012. („Standardni uvjeti“) čine sastavni dio ovoga Sporazuma.
- 1.02 Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Standardnim uvjetima ili u ovom Sporazumu.

**Član II
Projekat**

- 2.01 Primalac granta iskazuje svoju opredijeljenost za ciljeve projekta opisanog u Prilogu 1. uz ovaj Sporazum („Projekt“). U tu svrhu, Primalac granta provodi Projekat putem Ministarstva komunikacija i transporta u skladu s odredbama člana II Standardnih uvjeta.
- 2.02 Bez ograničenja na odredbe Odjeljka 2.01 ovog Sporazuma, i osim ako se Primalac granta i Svjetska banka ne dogovore drugačije, Primalac granta će se pobrinuti da se Projekat provodi u skladu sa odredbama Priloga 2. ovog Sporazuma.

**Član III
Grant**

- 3.01 Svjetska banka se slaže da odobri Primaocu granta, pod uvjetima i u rokovima navedenim ili na koje se poziva u ovom Sporazumu, grant u iznosu koji je jednak iznosu od pet miliona dvije stotine sedamdeset i pet hiljada stotinu i šezdeset tri eura (€ 5.275.163) („Grant“) radi pomoći u finansiranju Projekta.
- 3.02 Primalac granta može povlačiti sredstva granta u skladu s Odjeljkom IV Priloga 2 ovog Sporazuma.

- 3.03 Grant se finansira iz gore navedenog trust fonda za koji Svjetska banka prima periodične doprinose od donatora trust fonda. U skladu sa Odjeljkom 3.02 Standardnih uvjeta, platne obaveze Svjetske banke u vezi s ovim Sporazumom ograničene su na iznos sredstava koja joj omogući donator u okviru navedenog trust fonda, a pravo Primaoca da povlači sredstva Granta ovisi o dostupnosti takvih novčanih sredstava.

Član IV Dodatni pravni lijekovi

- 4.01 Dodatni događaj za suspenziju koji se navodi u Odjeljku 4.02 (k) Standardnih uvjeta čini sljedeće:
- (a) Svjetska banka je utvrdila da je Primalac granta postavio nove mine bilo gdje u zemlji koje bi na bilo koji način narušile izvršenje ili razvojne ciljeve Projekta.

Član V Stupanje na snagu

- 5.01 Ovaj Sporazum neće stupiti na snagu dok Primalac ne usvoji Operativni priručnik, zadovoljavajući za Svjetsku banku.
- 5.02 Ako se Primalac granta i Svjetska Banka ne dogovore drugačije, ovaj Sporazum stupa na snagu datumom kada Svjetska banka pošalje Primaocu granta obavijest o prihvatanju dokaza zatraženih prema Odjeljku 5.01 („Datum stupanja na snagu“). Ako, prije Datuma stupanja na snagu, nastupi događaj koji bi Svjetsku banku ovlastio da obustavi pravo Primaoca granta na povlačenje sredstava s računa Granta da je ovaj Sporazum stupio na snagu, Svjetska banka može odgoditi slanje obavijesti navedene u ovom Odjeljku do prestanka trajanja tog ili tih događaja.
- 5.03 Ovaj Sporazum i sve obaveze strana na osnovu njega prestaju ako ne stupi na snagu u roku od sto dvadeset (120) dana od datuma ovog Sporazuma, osim ako Svjetska banka, nakon razmatranja razloga odgode, ne utvrdi kasniji datum u svrhu ovog Odjeljka. Svjetska banka će u najkraćem roku obavijestiti Primaoca granta o tom kasnijem datumu.

Član VI Predstavnik Primaoca granta; Adrese

- 6.01 Predstavnik Primaoca granta koji se navodi u Odjeljku 7.02 Standardnih uvjeta je njegov ministar finansija i trezora.
- 6.02 Adresa Primaoca granta koji se navodi u Odjeljku 7.01 Standardnih uvjeta je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Faksimil:
(387 - 33) 202-930

6.03 Adresa Svjetske banke koja se navodi u Odjeljku 7.01 Standardnih uvjeta je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj
1818 H Street, N. W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Telegraf:

Teleks:

Telefaks:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423 (MCI) ili
64145 (MCI)

1-202-477-6391

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedene na početku dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane:

/s.r. potpis/

Ovlašteni predstavnik:

Ime i prezime: Nikola Špirić

Funkcija: ministar finansija i trezora

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ
u svojstvu administratora Evropske komisije za Trust fond
Instrumenta za prepristupnu pomoć Evropske unije

Od strane:

/s.r. potpis/

Ovlašteni predstavnik:

Ime i prezime: Anabela Abreu

Funkcija: šef Ureda Svjetske banke u BiH, Sarajevo

PRILOG 1 Opis projekta

Cilj projekta je pružiti potrebnu finansijsku pomoć za deminiranje južne obale rijeke Save u Bosni i Hercegovini između ušća rijeke Drine i rijeke Une, zajedno s pripremom izvedbenog projekta za radove na rehabilitaciji plovnog puta, te povezane Procjene utjecaja na okoliš i društvo (EIA) i Plana upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP), između Beograda i Brčkog.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Komponenta 1: Priprema izvedbenog projekta, tenderske dokumentacije i Procjene utjecaja na okoliš i društvo, Plana upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESIA/ESMP) za rehabilitacijske radove s ciljem povratka rijeke Save u status Klase Va između luke Brčko i ušća rijeke Save u rijeku Dunav u Beogradu.

Priprema izvedbenog projekta i ESIA potrebnih za rehabilitaciju plovidbene rute na rijeci Savi. Konkretnije, komponenta će uključivati sljedeće aktivnosti u pripremi izvedbenog projekta:

- (i) Tehnički pregled postojećih idejnih projekata za utvrđene građevinske radove za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (ii) Detaljni batimetrijski / topografski / hidraulički / hidrološki / sedimentni pregledi, i drugi neophodni pregledi, za završetak izvedbenog projekta, za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (iii) Stvaranje, kalibracija i provjera hidro-morfološkog modela za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (iv) Procjena utjecaja utvrđenih građevinskih radova na autonomni razvoj, dimenzije plovnog puta i buduće jaružanje radi održavanja, uzimajući u obzir učinke klimatskih promjena za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (v) Izvedbeni projekt za utvrđene građevinske radove kako bi se osigurala plovidbena klasa „Klasa Va“ za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (vi) Robusna procjena troškova za utvrđene građevinske radove za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (vii) Plan provedbe i ugovaranja za utvrđene građevinske radove za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (viii) Kompletna tenderska dokumentacija za utvrđene građevinske radove.

I sljedeće aktivnosti u pripremi potpunog ESIA izvještaja uključujući Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) pripremljen paralelno sa ali neovisno o Izvedbenom projektu za predložene radove na obnovi rijeke koji su navedeni iznad. Potpuna ESIA će:

- (i) Odrediti osnovne ekološke uvjete na projektnoj lokaciji;
- (ii) Procijeniti utjecaj na okoliš izgradnje i djelovanja odabranih infrastrukturnih ulaganja koja se odnose na projekat;
- (iii) Utvrditi mjere ublažavanja i aktivnosti praćenja vezane za troškove; i
- (iv) Konsultirati javnost i zainteresirane strane u vezi sa koristima od projekta i povezanim okolišnim i socijalnim pitanjima.

ESMP će biti izrađen na takav način da će okolišni zahtjevi (mjere ublažavanja i praćenje, tehničke specifikacije) koji se odnose na fazu izgradnje biti uključeni u tendersku/ugovornu dokumentaciju.

Komponenta 2: Razminiranje kritičnih područja južne obale rijeke Save u Bosni i Hercegovini, između ušća rijeke Une i rijeke Drine, te uklanjanje svih NUS iz plovnog puta

U cilju stvaranja sigurnog okruženja za izvođenje radova na rehabilitaciji i modernizaciji plovnog puta, potrebno je uklanjanje minskih polja i NUS-a iz područja koja gravitiraju obalama rijeka i nekim pojedinačnim dijelovima riječnog korita, gdje se to nakon provedenih pregleda smatra potrebnim. Aktivnosti u okviru ove komponente su:

- (i) Razminiranje bosanskohercegovačke riječne obale plovnog puta između ušća rijeke Une i Drine; i
- (ii) Razminiranje riječnog korita, gdje je to potrebno, plovnog puta duž bosanskohercegovačke plave granice rijeke Save.

PRILOG 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I Institucionalni i drugi aranžmani

A. Provedbeni aranžman

MKT će biti odgovorno za cjelokupnu provedbu Projekta. Primalac granta, preko MKT, provodi Projekat u skladu s Operativnim priručnikom. Osim ako Svjetska banka ne dogovori drukčije, Primalac granta neće mijenjati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe OP-a. Ukoliko bilo koja odredba OP-a nije u skladu s odredbom ovog Sporazuma, odredba ovog Sporazuma će prevladati.

B. Sigurnosne mjere

1. Primalac granta će osigurati da se sve aktivnosti razminiranja provode i da se sva minska polja uklonjena u okviru Projekta uništavaju u skladu sa Međunarodnim standardima za uklanjanje mina („IMAS“). IMAS zahtijeva specifične tehničke vještine, specifičan pristup radu, tehnologije koje će se koristiti, pristup u pogledu zdravlja i sigurnosti izvođača i javnosti, te javne konsultacije. Proces javnih konsultacija koji je potreban kao dio primjene IMAS standarda smatra se dovoljnim za ispunjenje zahtjeva Svjetske banke. Dakle, nisu potrebni dopunski javni sastanci osim onih koje nalažu IMAS.
2. ESIA, uključujući ESMP, priprema se u skladu s Projektnim zadatkom koji odobri Svjetska banka.
3. Primalac granta, preko MKT, mora osigurati da se Projekat provodi u skladu sa ESIA, uključujući ESMF, RPF i ESMP („Dokumentacija o sigurnosnim mjerama“). Osim ako se Svjetska banka ne dogovori drukčije, Primalac granta neće mijenjati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe ovih dokumenata. Ukoliko bilo koja odredba Dokumentacije o sigurnosnim mjerama nije u skladu s odredbom ovog Sporazuma, odredbe ovog Sporazuma će prevladati.
4. Primalac granta, preko MKT, pripremit će ESMP, prihvatljiv za Svjetsku banku, prije početka aktivnosti za koje će ESMP biti potreban, a nakon toga provesti tu aktivnost u skladu s odredbama ESMP, ESMF i RPF.

C. Borba protiv korupcije

Primalac granta će se pobrinuti da se Projekat provodi u skladu s odredbama „Uputstava o sprečavanju i suzbijanju prevare i korupcije u projektima koji se finansiraju iz zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA)“, od 15. oktobra 2006. godine i revidiranih u januaru 2011. godine („Uputstva za borbu protiv korupcije“).

D. Prisutnost donatora i posjeta

1. Primalac granta poduzima ili nastoji da se poduzmu sve mjere koje Svjetska banka može razumno zahtijevati da se javno identificira podrška Donatora za Projekat.
2. U svrhe Odjeljka 2.09 Standardnih uvjeta, Primalac granta, nakon što to zatraži Svjetska banka, poduzima sve potrebne mjere sa svoje strane kako bi se predstavnicima Donatora omogućilo da posjete bilo koji dio teritorije Primaoca granta u svrhe koje se odnose na Projekat.

Odjeljak II Praćenje, izvještavanje i ocjena

A. Izvještaji o Projektu; Izvještaj o završetku

1. Primalac granta prati i ocjenjuje napredak Projekta i priprema izvještaje o Projektu u skladu sa odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Svjetsku banku. Svaki izvještaj o Projektu obuhvata period od jednog kalendarskog polugodišta i dostavlja se Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka perioda koji pokriva takav izvještaj.
2. Primalac granta priprema Izvještaj o završetku u skladu sa odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta. Izvještaj o završetku šalje se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon Datuma zatvaranja.

B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji; revizije

1. Primalac granta osigurava održavanje sistema finansijskog upravljanja u skladu sa odredbama Odjeljka 2.07 Standardnih uvjeta.
2. Primalac granta osigurava da se privremeni nerevidirani finansijski izvještaji za Projekat pripremaju i dostavljaju Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, koji obuhvataju tromjesečje, a u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Svjetsku banku.
3. Primalac granta će osigurati reviziju svojih finansijskih izvještaja za Projekat u skladu sa odredbama Odjeljka 2.07 (b) Standardnih uvjeta. Svaka revizija finansijskih izvještaja obuhvata period od jedne fiskalne godine Primaoca granta. Revidirani finansijski izvještaji za svaki takav period dostavljaju se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon završetka takvog perioda, i bit će učinjeni javno dostupnim pravovremeno i na način koji je prihvatljiv za Svjetsku banku.

Odjeljak III Nabavka

A. Općenito

1. **Uputstva za nabavku i konsultante.** Sva roba, radovi, nekonsultantske i konsultantske usluge potrebni za Projekat i koji će se finansirati iz sredstava Granta nabavljaju se u skladu sa zahtjevima koji su utvrđeni ili navedeni u:

- (a) Odjeljak I „Uputstava: Nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od januara 2011. godine („Uputstva za nabavku“) u slučaju roba, radova i nekonsultantskih usluga, i Odjeljaka I i IV „Uputstava: Odabir i zapošljavanje konsultanata na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od januara 2011. („Uputstva za konsultante“) u slučaju usluga konsultanata; i
- (b) odredbe ovog Odjeljka III, pošto se one elaboriraju u planu za nabavku koji se priprema i ažurira s vremena na vrijeme od strane Primaoca granta za Projekat u skladu sa stavom 1.18 Uputstava za nabavku i stavom 1.25 Uputstava za konsultante („Plan nabavke“).
2. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste niže u ovom Odjeljku za opisivanje posebnih metoda nabavke ili metoda revizije posebnih ugovora od strane Svjetske banke odnose se na odgovarajuće metode opisane u Odjeljcima II i III Uputstava za nabavku, ili Odjeljcima II, III, IV i V Uputstava za konsultante, ovisno o slučaju.

B. Posebne metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga

1. **Međunarodno konkurentno nadmetanje.** Osim ako nije drugačije predviđeno u donjem stavu 2., robe, radovi i nekonsultantske usluge nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na osnovu Međunarodnog konkurentnog nadmetanja.
2. **Ostale metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga.** Osim Međunarodnog konkurentnog nadmetanja, sljedeće metode mogu se koristiti za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga za one sporazume koji su navedeni u Planu nabavke:
- (a) Ograničeno međunarodno nadmetanje;
- (b) Državno konkurentno nadmetanje, podložno izmjenama navedenim u donjem stavu 3.;
- (c) Kupovina; i
- (d) Direktno ugovaranje.
3. Postupci za državno konkurentno nadmetanje provode se korištenjem standardne tenderske dokumentacije prihvatljive za Svjetsku banku, podložno sljedećim odredbama:

(1) Registracija

- (a) Nadmetanje se ne ograničava na prethodno registrirane firme;
- (b) gdje je potrebna registracija, ponuđačima se (1) dopušta razuman rok da dovrše proces registracije, i (2) ne poriče se registracija iz razloga koji nisu

vezani sa njihovom sposobnošću i resursima da uspješno provode sporazum, što se potvrđuje kroz kasniju kvalifikaciju; i

- (c) strani ponuđači se ne isključuju iz nadmetanja. Ako je potreban proces registracije, strani ponuđač koji se proglašava ocijenjenim ponuđačem s najnižom ponudom dobija razumnu priliku da se registira.

(2) Oglašavanje

Pozivi za ponude objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama dozvoljavajući najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada je potrebna pretkvalifikacija za velike ili složene radove, pozivi da se pretkvalificira za nadmetanje objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama najmanje trideset (30) dana prije roka za podnošenje pretkvalifikacijskih prijava. Minimum iskustva i tehničkih i finansijskih zahtjeva posebno se navode u pretkvalifikacijskim dokumentima.

(4) Učestvovanje preduzeća u državnom vlasništvu

Preduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, kvalificirana su da učestvuju u nadmetanju samo ako mogu dokazati da su pravno i finansijski samostalna, da posluju prema komercijalnim zakonima i da nisu ovisna organizacija ugovornog organa. Nadalje, ona će biti podložna istim uvjetima ponude i garancije ispunjenja obaveza kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumentacija za nadmetanje

Naručioc koristi odgovarajuće standardne dokumente za nadmetanje za nabavku robe, radova ili usluga, prihvatljive za Svjetsku banku.

(6) Otvaranje i vrednovanje ponuda

- (a) ponude se otvaraju javno, neposredno nakon isteka roka za podnošenje ponuda;
- (b) procjena ponuda se vrši uz striktno pridržavanje novčano mjerljivih kriterija datih u dokumentaciji za nadmetanje; i
- (c) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je podnio najnižu, suštinski odgovarajuću ponudu i nikakvo pregovaranje se ne provodi.

(7) Korekcija cijena

Ugovori o građevinskim radovima koji traju dugo (više od 18 mjeseci) sadržavaju odgovarajuću klauzulu o korekciji cijena.

(8) Odbijanje ponuda

Sve ponude se neće odbiti niti će se zatražiti nove ponude bez prethodne saglasnosti Svjetske banke.

(9) Garancije

- (a) garancija za ponudu i dobro obavljanje posla treba slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) alternativne metode kao što je deklaracija o garanciji za ponudu mogu biti prihvatljive, u kojem slučaju Zajmoprimac može zahtijevati od ponuđača da potpišu izjavu da prihvataju da, ukoliko povuku ili izmijene svoje ponude tokom perioda važenja ili dobiju ugovor a ne potpišu ga ili ne podnesu garanciju za dobro izvršenje posla prije isteka roka utvrđenog u dokumentima ponude, ponuđač će biti suspendiran za ponude u bilo kojem ugovoru s provedbenom jedinicom; i
- (c) neće biti avansnog plaćanja izvođačima bez prikladne garancije za avansno plaćanje. Ove garancije bit će uključene u natječajnoj dokumentaciji s tekstom i oblikom prihvatljivim za Svjetsku banku.

(10) Pravo na inspekciju i reviziju

Svaki ugovor koji se finansira iz sredstava Granta osigurat će da dobavljači, izvođači radova i podizvođači dozvole Svjetskoj banci, na njen zahtjev, da provjeri njihove račune i evidenciju koji se odnose na nabavku i izvršenje ugovora i da revizori imenovani od strane Svjetske banke revidiraju navedene račune i evidenciju. Namjerno i materijalno kršenje takve odredbe od strane dobavljača, izvođača ili podizvođača mogu se izjednačiti sa opstruktivnom praksom.

(11) Prevara i korupcija

Svjetska banka će proglasiti firmu ili pojedinca nepodobnim, bilo na neodređeno vrijeme ili za navedeni period, za dobivanje ugovora koji finansira Svjetska banka, ako u bilo kojem trenutku utvrdi da su ta firma ili pojedinac, direktno ili preko posrednika, učestvovali u korupcijskoj, prevarnoj, fiktivnoj, prisilnoj ili opstruktivnoj praksi u nadmetanju za ili u izvršavanju ugovora koji finansira Grupacija Svjetske banke.

C. Posebne metode nabavke za usluge konsultanata

1. **Odabir na osnovu kvaliteta i cijene.** Osim ako nije drugačije utvrđeno u donjem stavu 2., usluge konsultanata se nabavljaju prema ugovorima koji se dodjeljuju na osnovu odabira zasnovanog na kvalitetu i cijeni.
2. **Ostale metode nabavke za usluge konsultanata.** Osim odabira na osnovu kvaliteta i cijena, sljedeće metode mogu se koristiti za nabavku usluga konsultanata za ona zaduženja koja su navedena u Planu nabavke:

- (a) Odabir na osnovu kvaliteta;
- (b) Odabir u okviru utvrđenog budžeta;
- (c) Odabir najmanje cijene;
- (d) Odabir na osnovu kvalifikacija konsultanata;
- (e) Odabir konsultantskih firmi iz jednog izvora;
- (f) Odabir konsultanata u okviru ugovora o isporuci na neodređeno vrijeme ili sporazuma o cijeni;
- (g) Odabir pojedinačnih konsultanata; i
- (h) Procedure iz jednog izvora za odabir pojedinačnih konsultanata.

D. Kontrola odluka o nabavkama od strane Svjetske banke

Plan nabavke navodi one ugovore koji su podložni prethodnoj kontroli Svjetske banke. Svi ostali ugovori su podložni naknadnoj kontroli Svjetske banke.

Odjeljak IV Povlačenje sredstava Granta

A. Općenito

1. Primalac granta može povući prihode iz Granta u skladu sa odredbama: (a) člana III Standardnih uvjeta; (b) ovog Odjeljka; i (c) takvih dodatnih instrukcija koje Svjetska banka može odrediti putem obavještenja Primaocu granta (uključujući i „Uputstva Svjetske banke za isplatu projekata“ od maja 2006. godine, koja s vremena na vrijeme revidira Svjetska banka i koja su primjenljiva na ovaj Sporazum u skladu sa takvim instrukcijama), kako bi se finansirali opravdani troškovi kako je navedeno u tabeli donjeg stava 2.
2. Sljedeća tabela naznačava kategorije opravdanih troškova koji se mogu financirati iz sredstava Granta („Kategorija“), dodjeljivanja iznosa Granta svakoj kategoriji, te procenat troškova koji se trebaju financirati za opravdane troškove u Kategoriji:

Kategorija	Iznos dodijeljenih nepovratnih sredstava (izražen u eurima)	Procenat troškova koji će se financirati (bez poreza)
(1) Robe, radovi i usluge u okviru komponenti 1 i 2 Projekta	5.275.163 €	100%
UKUPAN IZNOS	5.275.163 €	

B. Uvjeti povlačenja; Vrijeme povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog Odjeljka, nikakvo povlačenje se neće vršiti za plaćanja koja se izvrše prije datuma ovog Sporazuma, osim što povlačenja u ukupnom iznosu ne većem od 1.055.032 eura mogu biti izvršena za plaćanja izvršena na dan ili nakon 7. maja 2012. za opravdane troškove.

2. Datum zatvaranja koji je naveden u Odjeljku 3.06 (c) Standardnih uvjeta je 30. decembar 2013. godine.

DODATAK

Definicije

1. „Donator“ znači Evropska unija.
2. „ESMF“ ili „Okolinski i socijalni okvir upravljanja“ znači uputstva koja će pripremiti Primalac Granta, zadovoljavajuća za Svjetsku banku i javno objavljena, koja navode okolišne i socijalne planove ublažavanja i praćenja, planove provedbe i institucionalne aranžmane koji će se poduzeti tokom provedbe i vođenja Projekta kako bi se izbjegli ili smanjili negativni ekološki i socijalni utjecaji, te aktivnosti potrebne za provedbu tih mjera.
3. „ESIA“ ili „Procjena utjecaja na okoliš i društvo“ znači procjena koja će biti pripremljena prije početka bilo koje projektne aktivnosti koja ima potencijal za negativan okolišni i socijalni utjecaj. ESIA uključuje ESMF, RPF i ESMP.
4. „ESMP“ ili „Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima“ znači planovi koji će se pripremiti kako predviđaju ESMF i RPF, zadovoljavajući za Banku, za aktivnosti specifične za lokaciju predviđene u okviru Projekta i strane odgovorne za praćenje operativnih utjecaja.
5. „MKT“ znači Ministarstvo komunikacija i transporta, i uključuje bilo kojeg njegovog sljednika.
6. „Operativni priručnik“ podrazumijeva operativni priručnik, uključujući plan provedbe projekta, priručnik za upravljanje finansijama i ESAMF, zadovoljavajući za Svjetsku banku, koji navodi operativne i administrativne procedure za provedbu Projekta, uključujući: (i) odgovornost za nabavku, finansijsko upravljanje, praćenje, izvještavanje i evaluaciju, i (ii) odgovornost za vođenje sažetka procesa kojima se prave tehnički odabiri i opis procesa osiguravanja kvaliteta koji su uspostavljeni u aktivnostima razminiranja, koji se mogu s vremena na vrijeme mijenjati dogovorom između Svjetske banke i Primaoca Granta.
7. „Operativni troškovi“ znači troškovi načinjeni u okviru Projekta na račun: (i) održavanja uredske opreme i vozila; (ii) plaća isplaćenih osoblju osim plaća državnih službenika angažiranih za potrebe Projekta; (iii) prijevoz i putovanje, uključujući dnevnicu za projektno osoblje Primaoca Granta na putu; (iv) uredski materijal, komunalije i uredska administracija, uključujući prevođenje, štampanje i oglašavanje; (v) troškovi goriva; (vi) troškovi komunikacije; i (vii) bilo koji drugi troškovi podrške upravljanju Projekta koji mogu biti dogovoreni između Primaoca granta i Svjetske banke s vremena na vrijeme, ali isključujući plaće državnih službenika.
8. „Plan nabavke“ znači plan nabavke Primalaca grantova za Projekat, od 8. juna 2012. godine, a koji se odnosi na stav 1.16 Uputstava za nabavku i stav 1.24 Uputstava za konsultante, pošto se isti ažurira s vremena na vrijeme u skladu sa odredbama navedenih stavova.

9. „Organ za implementaciju projekta“ znači MKT (kao što je definirano u ovom Dodatku).
10. „PIT“ znači Tim za implementaciju projekta koji je uspostavljen u okviru MKT, popunjenog kvalificiranim osobljem MKT, i sastavljenog od kvalificiranog direktora nabavke, referenta za nabavke, direktora finansija i asistenta, te drugog kvalificiranog osoblja koje bi moglo biti potrebno za svrhe Projekta, čije će usluge biti zadržane tokom čitavog trajanja Projekta, a Tim će biti odgovoran za finansijsko upravljanje i nabavke Projekta, ovisno o izmjenama istog o kojima se Primalac Granta i Svjetska banka mogu dogovoriti s vremena na vrijeme.
11. „NUS“ znači neeksplozirana ubojna sredstva navedena u okviru Komponente 2. Priloga I ovog Sporazuma.
12. „RPF“ ili „Okvirna politika o preseljenju“ znači politički okvir o preseljenju, zadovoljavajući za Svjetsku banku, koji utvrđuje, između ostalog: (i) opis područja obuhvaćenih Projektom, (ii) pravni okvir koji ocjenjuje slaganje između zakona i propisa Zajmoprimca i zahtjeva politike Svjetske banke i predlaže mjere za premoštavanje jaza između njih u vezi sa ublažavanjem utjecaja otkupa zemljišta i preseljenja; (iii) principe, ciljeve i prava na preseljenje osoba na koje utječe Projekat na osnovu različitih kategorija utjecaja; (iv) postupke za vrednovanje, naknade i drugu pomoć pogođenim ljudima, uključujući mehanizme za zadovoljavanje pritužbi; (v) odgovornosti, postupke i zahtjeve za razvoj i provedbu akcijskih planova preseljenja specifičnu za dio potkomponente; (vi) opis mehanizama za konsultacije sa raseljenim osobama i njihovo učešće u planiranju, provedbi i nadzoru; i (vii) procjena skale otkupa zemljišta i utjecaja preseljenja i njihova provedba i troškovi.